

Peines de cœur d'une chatte française

Texte de René de Ceccatty et Alfredo Arias d'après la nouvelle de P.J. Stahl
Mise en scène Alfredo Arias & Marilù Marini

(OpéraComédie)

22 au 25 novembre

mercredi 22 et jeudi 23 à 19 h, vendredi 24 et samedi 25 à 20 h 45

durée : 1^{ère} partie 50 mn, entracte 20 mn, 2^{ème} partie 50 mn

prochains spectacles

Parole

création Compagnie Non de Nom & Compagnie du Cercle
sur une idée de Pascale Houbin

du 5 au 8 décembre (Théâtre d'O)

Les trois sœurs

création

d'Anton Tchekhov
texte français et mise en scène Jean-Claude Fall

du 12 au 22 décembre (Grammont)

(Théâtre des Treize Vents)

Domaine de Grammont
34965 Montpellier cedex 2
tél. 04 67 99 25 25

bureau de location :
Opéra Comédie, Montpellier,
tél. 04 67 60 05 45

service des relations publiques
tél. 04 67 99 25 12 et 13
www.theatre.13vents.com





*Les chats sont des acteurs
Qui se glissent de théâtre en théâtre
Un masque après l'autre
Ils n'ont pas de visage
Leur masque est un paysage
Quand ils sourient, il y a peut-être
Des larmes qui vont naître
Et quand ils pleurent
Ils rient peut-être sous cape
C'est ça, la meilleure.
C'est ainsi qu'ils nous attrapent
Qui sait lire dans les yeux des chats ?
Qui sait lire dans leurs caresses et leurs ébats ?
A chaque nouveau maître un nouveau masque.
A chaque nouvelle maîtresse un nouveau masque.
"Tout le monde chante" - Peines de cœur d'une
chatte française - Editions Seuil Jeunesse*

Mise en scène **Alfredo Arias & Marilù Marini**
Assistante à la mise en scène
Maria -Antonia Pingitore

Décor **Roberto Plate**
Costumes **Chloé Obolensky**
Assistante **Kathy Lebrun**
Masques **Erhard Stiefel**
Assistante **Dominique Contesso**
Lumières **Pascal Chassan & Jacques Rouveyrollis**
Son **Dominique Chalhoub**
Musique **Arturo Anneschino**
Directeur musical **Luigi di Filippi**
(musique enregistrée : Da Ponte Ensemble)
Accessoires **Larry Hager**
Coach **Nita Klein**

avec **Gaïa Aprea, Laure Balon, Laurent Ban, Gabrielle Godart, Antonio Interlandi, Murielle Lantignac, Solange Milhaud, Ariane Pirie, Emmanuelle Rivière, Vartoch', Debora Zuin.**

Régie générale **Serge Longuet**
Régie plateau **Henry Tournil & Michel Merlin**
Régie lumières **Pascal Chassan & Jean-Luc Bouchaud**
Régie son retours **Frédéric Constant**
Régie masques **Dominique Contesso**
Habilleuses **Jeanne Guellaf & Cécile Pelletier**

Coproduction MC 93 Bobigny/Groupe TSE, Teatro di Genova, Teatro Stabile di Torino, Maison de la Culture de Loire-Atlantique, Festival di Palermo Sul Novecento, Festival d'Automne à Paris, Teatro nacional de Catalunya
Production déléguée Groupe TSE/MC93

Dans le cadre de la soirée des "Molières 2000", le spectacle *Peines de cœur d'une chatte française* a reçu le "Molière du meilleur spectacle musical" et le "Molière des meilleurs costumes".

La version romancée du spectacle *Peines de cœur d'une chatte française* d'Alfredo Arias et René de Ceccatty, illustrée par Ruben Alterio, est publiée aux Editions du Seuil - Jeunesse.

Il était une fois, Brisquet, poète de l'Ambassade d'Angleterre, qui tombe amoureux de Minette, pauvre chatte partie seule à la découverte du monde...

Le récit d'une aventure

(...) Le succès des *Peines de cœur d'une chatte anglaise*, que j'avais écrit avec Geneviève Serreau et créé en 1977, avait conduit le groupe TSE dans le monde entier, pendant plusieurs années.

Renouveler ou prolonger ce rêve, vingt ans plus tard, allait réclamer beaucoup d'énergie et d'invention. Le spectacle d'il y a vingt ans, était inspiré d'un conte de Balzac, illustré par un fantastique dessinateur, Grandville. Nous avons recréé visuellement et dramatiquement l'univers de fantaisie, d'humour et de passion du grand écrivain et de son illustrateur. Il y avait, dans le même album de Grandville, un autre conte, écrit par l'éditeur lui-même, Hetzel, qui sous le nom de P.J. Stahl était connu comme auteur de romans pour enfants. Cette histoire, poétique et farfelue, reprenait le même héros (le chat Brisquet) et racontait sa "véritable" histoire, avant que Balzac ne s'en empare. Avec une imagination débridée, Stahl racontait comment Balzac avait écrit son conte pour sauver la vie de Brisquet et le faire échapper à la police.

(...) Il nous fallait un artiste qui crée la magie des masques des animaux : nous l'avons trouvé en la personne d'Erhard Stiefel, spécialiste mondial du masque nô. Il nous fallait des costumes : Chloé Obolensky nous a permis d'habiller merveilleusement ces créatures fantastiques. Un décorateur capable de suggérer un lieu élégant et irréal : Roberto Plate. Il nous fallait des comédiens-chanteurs internationaux qui auraient la grâce suffisante pour incarner des animaux masqués et qui seraient à l'aise en français et en italien. Il fallait qu'ils acceptent de relever ce défi et s'impliquent très personnellement dans la création des personnages que nous avons écrits pour eux (...).

René de Ceccatty a écrit avec moi le texte de la pièce et des chansons, travaillant en étroite collaboration avec le compositeur, spécialement pour les créateurs de rôles, au cours de longues séances à Paris et à Rome. Marilù Marini, qui avait été la "Beauty" des premières *Peines de cœur*, m'a aidé, grâce à son expérience de comédienne, à diriger les chanteurs dans leurs évolutions, leurs gestes charmeurs ou provocants, leurs déplacements, leurs expressions que voilaient les masques. **Alfredo Arias**